

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНКОСЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ ЛЮТИЙ 1995-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх класів
Життєвого Забезпечення

Відділ	Залатити	Відділ	Залатити	Відділ	Залатити
1.....	141.16	151.....	67.51	322.....	392.34
2.....	18.01	154.....	26.52	323.....	298.33
6.....	138.98	155.....	794.87	325.....	808.20
7.....	838.37	156.....	65.72	327.....	3,649.08
8.....	4,105.23	157.....	38.76	328.....	5,165.08
9.....	70.15	158.....	180.56	330.....	675.41
10.....	254.81	161.....	1,517.18	331.....	128.11
11.....	15.64	162.....	816.53	342.....	44.80
13.....	3,231.52	163.....	1,084.35	343.....	433.47
14.....	228.67	164.....	951.58	345.....	589.51
15.....	1,538.93	165.....	182.81	347.....	494.19
16.....	450.96	167.....	31.80	348.....	644.02
17.....	437.25	168.....	163.37	349.....	738.56
18.....	93.22	169.....	454.70	350.....	264.59
19.....	178.07	170.....	1,294.73	352.....	929.20
20.....	621.36	171.....	1,693.79	353.....	735.52
21.....	286.17	172.....	566.99	354.....	3,325.62
22.....	186.47	173.....	2,200.97	356.....	212.88
23.....	84.10	174.....	857.19	360.....	2,128.34
24.....	3.30	176.....	17.60	361.....	394.33
25.....	2,127.06	178.....	115.07	362.....	200.26
26.....	116.85	180.....	183.29	364.....	138.15
27.....	1,042.89	182.....	354.91	367.....	1,197.33
29.....	157.79	183.....	649.08	369.....	212.18
32.....	545.64	184.....	493.06	370.....	426.52
34.....	1,110.96	190.....	25.32	372.....	153.72
37.....	1,367.78	192.....	55.04	373.....	41.02
38.....	264.75	193.....	25.33	374.....	932.87
39.....	452.61	194.....	3,085.58	376.....	15.40
42.....	1,239.47	200.....	702.10	377.....	307.12
44.....	122.80	203.....	24.26	379.....	2,342.01
45.....	672.06	204.....	1,738.14	380.....	14.66
47.....	822.89	205.....	441.23	381.....	560.15
48.....	79.01	206.....	658.70	382.....	390.12
49.....	191.16	212.....	196.78	383.....	123.23
50.....	22.98	214.....	778.64	385.....	850.64
53.....	52.05	218.....	214.43	387.....	1,499.56
55.....	770.38	220.....	685.41	388.....	1,044.28
56.....	230.65	221.....	1,217.32	389.....	167.97
57.....	2,737.74	222.....	723.94	390.....	6.49
58.....	181.88	224.....	82.92	399.....	2,845.72
59.....	1,230.03	230.....	1,080.49	401.....	817.56
62.....	510.21	234.....	935.59	403.....	163.59
63.....	1,574.47	235.....	128.67	403.....	176.91
66.....	327.02	236.....	229.19	409.....	353.96
67.....	470.29	237.....	280.50	412.....	64.24
73.....	40.64	238.....	451.18	414.....	436.60
76.....	268.74	239.....	754.43	416.....	146.67
78.....	679.16	240.....	2,071.83	421.....	545.11
81.....	49.45	241.....	12.48	422.....	2,266.51
83.....	700.58	242.....	1,880.74	423.....	610.01
83.....	1,478.98	243.....	50.96	424.....	443.40
86.....	642.67	245.....	878.14	427.....	1,265.13
87.....	160.11	247.....	134.52	430.....	396.21
88.....	5,938.92	250.....	142.53	432.....	906.55
92.....	5.49	253.....	73.57	437.....	372.37
93.....	279.61	254.....	190.90	438.....	93.09
94.....	1,655.94	257.....	1,179.08	439.....	598.19
95.....	164.41	258.....	4.02	440.....	164.48
96.....	506.73	259.....	544.93	442.....	370.66
98.....	41.56	264.....	118.82	450.....	257.34
100.....	33.97	266.....	1,394.06	452.....	535.00
102.....	604.66	267.....	435.77	454.....	104.16
103.....	527.01	269.....	1,259.17	455.....	9.87
105.....	256.56	271.....	1,247.34	456.....	139.44
106.....	412.23	272.....	176.36	458.....	1,449.97
107.....	182.86	280.....	14.98	459.....	303.23
108.....	9.12	281.....	576.38	460.....	309.19
109.....	53.55	282.....	702.14	461.....	58.31
112.....	178.16	283.....	677.43	462.....	35.25
113.....	262.29	285.....	693.76	465.....	918.64
114.....	474.15	286.....	590.65	466.....	1,036.56
115.....	241.92	287.....	1,827.64	467.....	97.81
120.....	336.84	288.....	734.56	471.....	440.68
120.....	217.24	290.....	147.03	472.....	457.96
121.....	443.37	291.....	374.48	473.....	924.46
122.....	159.40	292.....	26.15	474.....	189.31
123.....	626.42	293.....	1,021.04	476.....	3.33
125.....	306.23	294.....	8.79	479.....	626.26
126.....	11.46	295.....	96.89	481.....	271.99
128.....	74.41	296.....	176.36	484.....	1,449.97
131.....	128.06	302.....	141.83	486.....	450.77
132.....	86.94	303.....	162.14	487.....	15.50
133.....	295.74	304.....	370.93	489.....	628.16
134.....	200.03	305.....	857.32	490.....	285.98
135.....	36.13	306.....	110.91	492.....	2,011.79
137.....	155.71	307.....	1,208.76	497.....	152.12
139.....	66.74	309.....	140.06	500.....	23.17
140.....	240.30	312.....	47.95	506.....	98.75
146.....	377.13	316.....	1,405.45	517.....	1,514.00
147.....	281.94	317.....	116.28		
149.....	37.05	318.....	73.13		
150.....	617.64	320.....	585.92		
Разом.....167,029.83					

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ
ЗА ЛЮТИЙ 1995

Відділ	Іс/с та приписи	Сума
14	Зеновій А. Терлецький	1,000.00
14	Зеновій А. Терлецький	3,000.00
25	Степан Лесків	1,000.00
26	Текля Базилевич	1,000.00
26	Текля Базилевич	500.00
27	Марія Гашев	500.00
37	Юлія Беа	500.00
37	Юлія Беа	500.00
45	Емілія Мадилос	500.00
57	Доротея Томсон	500.00
59	Міня Пілзельс	500.00
76	Володимир Барбадин	1,000.00
76	Володимир Барбадин	500.00
76	Володимир Барбадин	500.00
83	Корнеліо Філіппович	500.00
106	Іван Форд	1,000.00
106	Іван Форд	500.00
114	Теодор Гараус	500.00
114	Теодор Гараус	500.00
114	Катерина Кабус	1,000.00
116	Лілія Скрипчук	1,000.00
127	Анастасія Прошшин	500.00
155	Анна Сетин	500.00
156	Іван М. Парасюк	1,000.00
158	Михайло Кравчук	1,000.00
158	Іван Врублевський	500.00
168	Катерина Бобечник	1,000.00
173	Микола Фігур	1,000.00
174	Ірена Кушнір	1,152.00
191	Текля Гігереска	1,000.00
204	Іван Чарториский	500.00
204	Александр Кулинич	640.00

Вплати вкладок
Акцидентного Забезпечення

Відділ	Залатити	Відділ	Залатити	Відділ	Залатити
1.....	13.95	163.....	6.50	347.....	23.05
6.....	33.00	164.....	35.20	348.....	2.20
8.....	19.30	168.....	3.90	350.....	11.00
10.....	57.00	170.....	16.20	352.....	6.50
11.....	22.00	171.....	19.30	353.....	15.90
13.....	11.00	172.....	17.65	360.....	190.55
16.....	8.15	173.....	25.05	364.....	11.00
17.....	3.35	174.....	52.45	367.....	3.50
19.....	9.20	182.....	11.00	374.....	30.50
21.....	11.00	183.....	53.70	377.....	5.70
22.....	72.20	194.....	8.30	379.....	20.20
25.....	118.50	200.....	64.10	381.....	11.00
26.....	33.50	204.....	31.50	383.....	6.50
27.....	106.00	206.....	6.50	385.....	27.15
29.....	11.00	214.....	1.00	387.....	13.00
32.....	3.35	221.....	12.00	399.....	13.00
35.....	24.90	234.....	20.50	401.....	6.50
36.....	16.60	236.....	6.50	402.....	25.30
37.....	0.00	237.....	19.50	409.....	31.20
38.....	9.85	240.....	88.40	412.....	6.50
38.....	12.05	242.....	67.95	422.....	75.30
42.....	62.30	245.....	0.60	427.....	14.00
43.....	29.75	247.....	9.05	430.....	22.30
48.....	92.80	253.....	13.00	432.....	6.50
49.....	83.40	254.....	11.00	437.....	15.50
50.....	6.75	257.....	56.80	439.....	6.65
52.....	10.00	261.....	14.80	450.....	14.80
55.....	41.00	266.....	81.00	456.....	16.70
56.....	1.00	269.....	19.50	458.....	19.50
57.....	1.75	271.....	18.20	459.....	0.85
59.....	19.50	277.....	33.10	461.....	6.50
115.....	18.60	283.....	54.90	465.....	58.25
116.....	10.50	287.....	44.85	467.....	5.70
120.....	11.30	291.....	30.55	472.....	15.25
123.....	19.30	293.....	6.50	473.....	28.30
125.....	49.35	295.....	11.00	479.....	31.50
131.....	15.90	303.....	11.00	481.....	11.00
133.....	21.80	304.....	2.45	484.....	4.45
143.....	6.55	305.....	52.50	487.....	11.00
146.....	62.85	306.....	8.30	496.....	37.25
147.....	24.90	307.....	17.50	500.....	11.00
149.....	8.30	309.....	33.00		
155.....	26.70	320.....	107.75		
155.....	5.70	322.....	9.20		
158.....	40.00	327.....	9.20		
161.....	29.90	330.....	11.00		
162.....	9.20	332.....	2.20		
Total.....3,415.25					

216	Григорій Колібабюк	1,000.00
217	Степан Ракута	500.00
217	Степан Ракута	500.00
221	Параска Губка	500.00
230	Александр Рибалт	1,000.00
230	Александр Рибалт	500.00
240	Василь Маїш	1,000.00
257	Богдан Гімерський	2,000.00
264	Галина Коїрка	1,000.00
266	Михайлина Гукеніч	500.00
266	Михайлина Гукеніч	500.00
269	Дан Д. Онуляк	1,000.00
277	Анна Ткачик	5,000.00
291	Іван С. Войсницький	1,000.00
292	Ольга Руб	1,000.00
301	Іван Перенко	1,000.00
316	Іван Дітер	500.00
334	Стефанія Боганек	500.00
334	Стефанія Боганек	500.00
334	Стефанія Боганек	776.00
334	Стефанія Боганек	1,000.00
337	Марія Стельмах	1,000.00
337	Марія Стельмах	1,000.00
337	Петро Воронич	1,000.00
337	Петро Воронич	1,000.00
367	Анна Микитинська	500.00
368	Іван В. Мишук	2,588.00
369	Василь Хома	1,199.00
369	Микола Кравець	1,000.00
379	Д-р Микола Варяболяк	1,000.00
379	Марія Толан	1,000.00
379	Д-р Петро Молюк	1,000.00
379	Мадяліна Данилюк	1,000.00
379	Василь Данилюк	500.00
379	Микола Бойчук	500.00
379	Микола Бойчук	500.00
399	Іван Гроп	500.00
399	Іван Гроп	500.00
414	Іван О. Марків	500.00
422	Іван Стасюк	1,000.00
423	Теодор Коваль	1,000.00
423	Галина Мізь	500.00
Разом.....65,355.00		

КАНАДА

341	Євдокія Поцілуйко	500.00
407	Марія Волос	1,000.00
412	Нестор Віктор Томків	5,000.00
412	Нестор Віктор Томків	20,000.00
445	Василь Дембич	500.00
462	о. Василь Джурман	500.00
Разом		27,500.00

УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ
Відділ в Нью-Йорку
— запрошує —
українську громаду на
РІЧНИЙ КОНЦЕРТ
УЧНІВ УМ!
клас фортепіану і сольові
дипломний рецитал
АНДРІЯ ДОБРЯНСЬКОГО мол.
класа фортепіану Томи Гринькова
що відбудеться
в суботу 24-го червня 1995 р. о год. 5-й по пол.
в залі Галерії Мистецтв, 136 Друга Авеню, 4-й поверх
Дім Визвольного Фронту

Святослав Караванський
СЕКРЕТИ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ
Київ: Кобза, 1994. — 152 с.

Популярна розповідь про самобутні риси української мови, великому мірою знівельовані під дією асиміляторських заходів. Автор розглядає усі сфери «мовного господарства»: зачеплені ерозією: ортопедію, лексику, словотвір, правопис і частково граматику. Описано методи, застосовані для уніфікації українського слова. Наведено поради, як долати дискримінаційну спадщину минулого. Велику увагу приділено невикористаному можливостям українського словотвору. Додано словничок репресованої та безпідставно занедбані української лексики.

Ціна 15 дол. + 2 дол. за переклад.
Мешканців Нью-Джерсі просимо додати 6% податку.
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302

Карпатський Лещетарський Ключ
власного
в дні 1-го і 2-го липня 1995 року
на кортах Оселі УНСОЮЗУ
СОЮЗІВКИ
ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ
за першість УСЦАК-Схід 1995
в групах чоловіків, сеньйорів, жінок,
юнаків і юначок (А і Б.)
Провід змагань: Роман Раківич, Орест Кизик, Юрій Грабчев,
Юрій Попеля, Юрій Савач та Зенон Сніжик
• Реєстрація: год. 9:00, початок змагань: год. 10:00 ранку
субота 1-го липня 1995 р.
• Вписове: 8:00 дол. від особи.
• Прямий вхід: проситься замовляти через Управу Союзу.
UNA Estate Soyuzivka
Kerhonkson, N. Y. 12446 Tel.: (914) 626-5641

РОЧЕСТЕРСЬКА УКРАЇНСЬКА
ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА СПІЛКА
Понад 42 роки надає важливі фінансові послуги своїм членам
Видатна історія успіху Рочестерської УКСПІКИ є прямим результатом особистої уваги до фінансових потреб наших членів та постійного вдосконалення послуг, які надаються. Заснована в 1953 році, нині ця сучасна комп'ютеризована організація надає багато різноманітних послуг: позики на нові і вживані авто, на хати та за поручку дому, ощадні конта, особисті та бізнесові чеківні конта, пенсійні конта, студентські позики, кредитні та чеківні картки, "VISA", квартирний журнал "Кооперативна Думка" і багато інших корисних послуг.
Rochester Ukrainian Federal Credit Union
Українська Федеральна Кредитова Спілка
824 Ridge Road East • Rochester, New York 14621 USA • TEL: (716) 544-9518 • FAX: (718) 338-2380

IN NY ONE NIGHT ONLY!
JULY 5 • 8PM • TOWN HALL
— 43rd St & 6th Ave in Manhattan —
Перлина Західної Канади
УКРАЇНСЬКИЙ
ТАНЦЮВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ
„ТРИЗУБ“
признакий вокальний дуєт
Дарка і Славко
— RESERVED SEATING \$25 & \$20 —
Limited Golden Circle Seats \$35
Tickets at Town Hall 212-840-2824 & Ticketmaster Outlets
Also Surma Ukrainian Shop, 11 E 7th, 477-0729
Other Information 212-873-1322
— CREDIT CARD CHARGES 212-307-7171 —

„Це не 90 років, а три рази по 30!“

Ювілянт д-р Р. Барановський з дружиною Стефанією при святковому столі


Голова УАКР Ради У. Дачук вітає ювілянта
ліста не з професії, а з покликання, при тому і довголітнього співробітника-дописувача до щоденника „Свобода“ і доброго приятеля, який завжди готовий до допомоги і поради.
Пл. сен. д-р Орест Гаврилюк, голова Головної Платформи Ради, висловив в ім'я Українського Пласту подяку вірному своєму членові, від якого пластуни могли так багато навчитися і який стільки років непохитно служив Пласту.
Ведучий святком д-р Б.

Wake up!
(Закінчення з стор. 2)
оцінювати за суму гріхів, скоєних через незнання законів ЗСА.
8. Беззаперечним є те, що для багатьох з нас „Свобода“ — це не єдине джерело інформації про Україну, світ, ЗСА і життя громади. Її так актуально і цікаво поданої і так обмаль, а що з того втримався свідість і не знісється раз на тиждень?
9. Відтак значно добре грошіву вартість газетної пилки, вдалося б дійти до висновку, який би, можливо, вимагав певних статутних коректур, що друкуються величезних плакатів, насичених різноманітними табелями, в яких годі визнати факти і які зовсім незрозумілі для пересічного читача, є втраченою часу, місія і коштів, при умові, що не згадане місце принесло б зиск від реклами чи іншої, але платної інформації. Такі просторі звітні можна б друкувати обмеженим накладом, окремими брошурами на виразну вимогу фахівців.
10. Друкування широких „епістолярних полотен“ на виразну охоту і вимогу дописувачів могло би бути, цілком сміло, платним, на подоби книжкових виданців. Це могло би бути ще однією матеріальною підмогою газеті, а багатьом амбітним авторам — приємною можливістю шити на шпальті, а нам, читачам, відкрити як наважливий закритий нові ім'я.

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ
нашої найдорожчої СЕСТРИ І ТЕТІ
Бл. п. д-ра
ГАЛІ БІЛЕНЬКОЇ ВРЕЦЬОНИ
буде відправлена заупокійна ЛІТУРГІЯ в дні 20-го червня 1995 р. о год. 8-й
в українській католицькій церкві Святої Родини у Вест Айленд, Лонг Айленд.
Просимо у цей день помолитися за покійну.
Рівночасно родина складає подяку приятелям за письменими і телефонічними словами співчуття, а також за датки в її пам'ять, які зложили:
Марія Душник 25 дол. на Український Музей в Н. Й.
Дарія Каранович 20 на Фонд Дипл. Представництва На Фонд Дипл.
Ірена і Богдан Чайківські 25 Представництва
сестра — ДОРА БІЛЕНКА РАК з донькою і внучками

дім родини Барановських — це був перший зупинок на її шляху з Казахстану до Америки. Чергу прийняти закінчила Лілія Філіпович як представник родини. Вкінці забрав слово сам ювілянт, який був до слів зворушений уважністю громади Нью-Йорку до його особи та заклопотаності ним святом. Він віддав Всевишньому, що дозволив йому дожити такого віку в здоров'ї та з яскравими думками і радощами, що його праця у різних організаціях не пішла на марне. Тому, що немає людини без помилок, він вибачився перед присутніми друзями за свої помилки. Глибоко зворушений, дякував він в першу чергу своїй дружині, за її довголітню підтримку, а відтак Президії УАКР на руці голови У. Дачук, КБували Сенатору на руці пл. сен. В. Гнатівського і д-рові Б. Шебунючка за переведення його рідкісного свята. Ствердженням, що „Добре мати приятеля і добре бути з ними“ — д-р Р. Барановський закінчив свої слова і зложив замість особливих подяк чек на дві йому найбільшій організації, а це на УАКРаді і Пласт.

Надійний спортсмен
Газета „Тайме Герелд Рекорд“, що публікується в Кінгстоні, Н. Й., принесла новинку у виданні з 17-го травня ц. р. про успіхи молодого українського бейсбольця Михайла Гаврилюка, учня третього року середньої школи ім. Джона Колмана в Кінгстоні.
Цей молодий український бейсболіст своєю міцною лівою рукою (він же „лічач“) до 17-го травня виграє шість змагань і програв тільки одне. Останнє він допоміг своїй дружині виграти змагання проти середньоскопівської з Елленвіллу, Н. Й., висланою 12-4.
Михайло з синами інж. Романа і Стефа Гаврилюк, радної УНСОЮЗУ.

Чеченським...
(Закінчення з стор. 1)
цілий час був у курсі справи. Однак той же В. Черномірдин заявив, що після повернення до Чечні походи для Шаміла Басаєва та його десантників походи не буде.
Мешканці Будівельно-капітальної контори, що ними пережити трагедію, одні не мають слів походи для чеченців, які так жорстоко погубили їхній спокій, інші зазначають гуманітарну проблему з задоволенням до закладників з сторони повстанців, а ще інші у всьому звинувачують уряд країни.

ВОЛОДИМИР БАГУРА
КАЛИНОВИЙ МІСТ
збірка спогадів — розповідь із дитинства про у Нью-Йорку, 12 жовтня 1922-28 рр.
Мистецьке оформлення
Землі Олександрівна
220 стор., ціна \$12.00, портрет \$1.00.
Мешканців міста Нью-Джерсі зобов'язує 6% ставкою податку
Замовляти:
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

ОМЕЛЯН МИРОСЛАВ СТРИЙСЬКИЙ
нар. 5-го вересня 1909 р. у Горохові, Західна Україна
кол. адвокат в Рогатині, Україна
У глибокому смутку залишилися:
дружина — ЕЛЬВІРА
син — АДРІАН з дружиною ІРЕНОЮ
внучки — АЛЕКСАНДЕР
— ЮРІЙ з дружиною ТРАЦІ
— донькою АНІТА
— ТАНЯ з мужем JIM RYAN і синами SEAN та дочкою ALEXANDRA
— АДРІАННА з мужем SCOTT BENEHRELL і сном ВІКТОРОМ
сестра — РОМА КУЧІНСЬКА
сестриня — ЕВА МАКАРА з мужем РИНАРДОМ і дітьми РИНАНОМ і МАГДАЛИНОЮ
пасербиця — ТІНА з мужем МІХАЙЛОМ MCCARTHY
та близька і дальня родина в ЗСА, Польщі й Україні.

ОЛЕКСАНДЕР ОРИШКЕВИЧ
страдальник за віру і колишній совєтський в'язень.
Величаві священні похорони відбулися 31-го травня 1995 р. з церкви св. Івана Хрестителя в Олеську на місцевий цвинтар при численній участі священників і вірних.
Залишені в смутку:
брати — ОСИП з дружиною ЛІДОЮ і родиною
— РОМАН з дружиною ОКСАНОЮ і родиною
сестра — СУЗАННА ТЕПІШЕВСЬКА з родиною
братові — ЯРОСЛАВ ОРИШКЕВИЧ з родиною
— ЗОЯ ОРИШКЕВИЧ
— О. ОСТАП ОРИШКЕВИЧ та численна родина в ЗСА і Україні.
Вічна йому пам'ять!

СТЕФАНІЯ ВЕРВОВСЬКА
уроджена САЛЯК
Ділимось сумною вісткою з приятелями і знайомими, що в суботу 10-го червня 1995 р. померла наша дорога

ПАНАХІДА була відправлена в похоронному заведенні J. McGrath & Jackson Нт.
ПОХОРОН відбувся 13-го червня 1995 р. з церкви Чесного Хреста в Асторії на кладовищі Gates of Heaven, Hawthorne, N.Y.
У великому смутку:
донька — МИРОСЛАВА і ОЛЕКСАНДЕР БІЛАН
сестра — МАРІЯ ОЛЬХОВА
внучки — АДРІАННА і ФАДЕЛ ГЕГІТ
— БОРИС і ЛІНДА ПАСТИШЕНКО
— ЮРІЙ і МАРТА ОЛЬХОВИЙ
— БАБІЦІ і ЛІЛІЯ ГЕГІТ
В пам'ять дорогої мамі і батька складати на поміч жертвам Чорнобиль: Мировска і Олександр 500.00
Адріана і Борис 500.00
сусід Philip and Alicia Chan for Children of Chernobyl Relief Fund

Редакція дитячого журналу
вдячна за допомогу

Високоповажні пані Ляницька і пане Черник!
Сердечно дякуємо за підтримку нашого видання і до-
помогу (1,380 дол.), яку одержу-
ємо дуже вчасно. Річ у то-
му, що черв'як коштів жур-
налу (число 1), який нам з'я-
вився на світ перед Новим
роком, виїшов друком тільки
тепер. Але головне — він
вийшов! І є поки що єдиним
виданням в Україні, адресо-
ваним дітям ніком до семи
років.

Ваш дотак прихильності
нам видання числа 2, "Мани
Фрун", Галамод відразу
вкласти ці фонди у щось зна-
чуще, наприклад, придбання
паперу, про що обов'язково
повідомити читачів журналу
(в числі 2). Можливо, Ваша офі-
ра і бажаючи бути причет-
ною до побудови українсь-
кої держави (а саме до виго-
вання її гідних громадян) по-
сугубити це комусь добрим
прикладом.

А тепер ще раз від імені
всього колективу редакції і
наших маленьких читачів
складімо шпур видку Укра-
їнської Федерації Філя-
дельфійської Співачки, усім,
що має свій дитячий, у що по-
вільшу підтримку, за допомоги
і розуміння ситуації, яка скла-
лася в сфері українського
підприємства. Ми, в свою
чергу, подякуємо всім, хто
знав, що журнал жив, щоб
наша симпатична героїня
знайшла шлях до найкоро-
тшого в дитячих душах,
щоб з її з нашою допомо-
гою будували в нас світло по-
чуття любові до рідної землі,
до рідного народу, праг-
нення служити їм до остан-
ньої подиху, а також почу-
ття гордості, що вони — ук-
раїнці.

Д-р Олександр Черник,
президент
Української Федерації
Філядельфійської Співачки

40-літній ювілей програм
Р. Маринювич

Дня 11-го червня 1955
року у Вашингтоні на вихід-
стві прозвучали мелодії
української пісні першої
української радіопрограми
"Ukrainian Melody Hour".
Згодом, і на телевізійному
екрані з'явилася перша
українська телевізійна пере-
дача. Ініціатором і керівни-
ком обох цих програм,
які передаються по сього-
днійшій день, є невтомний
Роман Маринювич, якого
знаємо ще з Перемішля.

Нелегко було для іммі-
гранта зробити цей сміливий
крок у новий прирваний ба-
тьківщини. Полагаючи різні
формальності, старання
про фінансові засоби,
планування і складання про-
грам відповідно до подій,
річниця і різних святкувань
в українській громаді, а та-
кож скупі в той час вісті з
України — все це вимагало
від організатора великого
вкладу праці, витривалості,
самоповаги й завзятості. Тож
не дивно, що Р. Маринювич,
диспонує цими атрибутами,
зумів вітерити існуванню
своїх програм до їхнього
40-річного ювілею.

Між епохальними вина-
ходами останнього 50-ліття
телевізії займає одне з
переводних місць. Вона сьогодні
є не тільки важливим засобом
інформації, реклами й роз-
ваги, але успішно заступає
радіо, фільм і навіть про-
граму. Телевізійна є найпотужнішим
середком передавання новин
світу для найширших мас
громадян по всій земній кулі.

ВПРОДОВЖ ОСТАННІХ ТРЬОХ тижнів, Сенат і Палата
Репрезентатив намагаються поєднати в одне свої пропозиції,
щодо збільшення державного бюджету. Переважає дум-
ка, що републіканці, не можуть погодитися на суму кіль-
кості зменшення податків, 350 б. дол. запропонованих Па-
латою Репрезентатив, 170 б. дол. Сенатом чи шукують
якоюсь іншою суму. У цьому є частини правди, але найважли-
вішою проблемою є для републіканців інші числа 51 і 218,
що мінімальна кількість сенаторів і конгресменів потрібних
для того, щоб схвалити будь-який компромісний бюджет, а
ціх кількості голосів поки що републіканці не мають тому,
що в цій справі ніхто не може знайти спільної думки.

ПРОВІДНИК СЕНАТСЬКОЇ БІЛЬШОСТИ Роберт Дол,
виступаючи на програмі "Обличчя до народу" телевізійної
мережі Сі-Бі-Ес минулої неділі, 18-го червня, намагався
висвітлити глядачам, чому йому ще й досі не вдалося зустрітись
з д-ом Гері Фостером, номінатом президента Білла Клін-
тона на ставині генерального лікаря ЗСА. Діло в тому,
що Сенатська комісія для справ праці та людського потенці-
алу, що 26-го травня, рекомендувала схвалити кандидатуру
д-ра Г. Фостера, але через впливи сильної християнської ко-
аліції, є деякий спротив, бо д-р Г. Фостер впродовж своїх 38-
річної лікарської кар'єри виконав 39 абортів. Отже, ця справа
знову зависла в нерухожості на деякий час.

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 70-го Відділу у Джерсі Сіті, Н. Дж.
З 3-м 1-го липня 1995-го року обов'язки секретаря
70-го Відділу перебере нова секретарка
МАРІЯ КРИЧОВСЬКА
Просимо членів звертатися у всіх справах членства
та забезпечення в УНСОУ і впачувати вкладки
на адресу:
Mrs. Mary Kryczowska, 100 Montgomery St. Apt. 14
Jersey City, N.J. 07303. Work (201) 332-1175,
Home (201) 434-5720

ЧИ ПЛАНУЄТЕ ВІДВІДАТИ
УКРАЇНУ,
АБО ІНШІ КРАЇНИ СВІТУ?
У випадку покличення, або хвороби поза межами
ЗСА, яким способом покрити медичні видатки?
Чи Ваше медичне забезпечення покриває
медичні кошти поза межами ЗСА?
Якщо думаєте, що покриває, радимо упевнитися.
Зверніться до компанії яка видала Ваше
забезпечення й перевірте. Якщо забезпечення не
покриває, покличте Відділ Фінансових Послуг при
УНСОУ, щоб довідатися про коротко-реченцеве
медичне забезпечення для громадян ЗСА, які ви-
їжджають поза межі своєї держави. Можете дістати
телефонічній інформації уживаючи число 1 (800) 253-
9862, або (215) 887-8823 з Пенсильванії
або (215) 888-4910 в Огайо

Коротко-реченцеве медичне забезпечення покриває:
• шпитальні оплати коли особа є пацієнтом, або
потребує тільки медичних послуг шпитальної клініки
• кошти піків записаних лікарів
• пересічні лікарські оплати лікаря, хірурга або
радіолога
• не вимагається медичного бадання, про стан здо-
ров'я
• видатки пов'язані з нагальною поміччю, наглим при-
ходом родини і поворотом додому.
• забезпечення у випадку акциденту є включене
• можна набути забезпечення на термін 15 днів до 12
місяців.

* забезпечення підлягає правилам відрахування (deductible),
спів-забезпечення та максимальних обмежень грошати
** раніше існуючі медичні проблеми не покриваються

Місяць вересень 1939
року приніс нам радість з
приводу упадку польського
панування на нашій рідній
західній Україні, рівночасно
приніс нам велике лихо —
увійшли в західну Україну
більшовицькі армії, а за ни-
ми НКВД, яке внаслідок
в нічому невпинних україн-
ських молодих і старших
громадян Сяїтина і околиць,
одних розстріляли в Стані-
славові, а інші згинувши в
нерівних боях з НКВД в
УПА і СС Дивізії "Галичина"
під Бродами.

Посадивши міста Бордун
Олександр розстріляний
словацького комуністичного
партизана, вивезених на
Сибір: д-р Ганкевич Гриць з
родиною, отець-научитель
Орещук Ілля, учитель Петрів-
ський Микола з родиною,
член ПЕ ОУН і "Сокола"
Боголюбов Іван, член ОУН і
"Сокола", референт політи-
чних УПА, "Чорний Ліс"
Андрій Василь згинув у
Дунаї, член ОУН "Сокола"
студент Зінковський Михай-
ло, студент Захаревич Ле-
во, Чорнуха Стефан, сту-
дент Левинська Надя, Кер-
ницький Кость, Фронзель
Микола, Радєвич Василь,
Садовий Дмитро, Ткачук
Іван, Ткачук Дмитро, Ткачук
Ілля, Фронзель Дмитро, Яну-
к Микола, Опарук Адам, Гу-
цуляк Михайло, Гуцуляк
Микола, Левинський Дмитро,
Андрієв Олександр, Кушні-
ський Дмитро, Чорний Петро,
Буринський Роман, Зелін-
ський, Столярський, д-р Зе-

І. Кушніш

УРЯДОВА...

Закінчення з стор. 1)
заключених сполучення;
угоду про автомобільне
сполучення; угоду про загальні
принципи співробітництва і
умови взаємодії в галузі
транспортної угоди про
співробітництво між Міні-
стерством Зовнішніх Еконо-
мічних Зв'язків України та
Міністерством Економіки
Словацької республіки; уго-
ду між Міністерством
Зв'язків України і Міністер-
ством Зв'язків і телекому-
нікацій Словацької.

Успішній заїзв сторони
домовилися завершити за
допомогою словацької сто-
рони будівництво Криво-
язкого гірничо-збагачуваль-
ного комбінату, про транзит
через територію України з
Росії і Туркменістану газу до
Словацької і про торгівлю
між Україною, Словацькою
і Туркменістаном.

На заключній пресовій
конференції С. Марчука від-
значив надзвичайну важли-
вість переговорів і підписа-
них документів, які спро-
вдують міждержавні проце-
дури. Він також сказав, що
В. Медвідь надзвичайно кон-
кретно і щиро поділяв досвідом
з реформування економіки.

В Медвідь запросив С.
Марчука відвідати Словач-
чину і повідомити, що Словач-
чина підтримує Україну в
її намірах вступити до Ради
Європи і Центрально-Євро-
пейської ініціативи.

It's Special.
It Deserves a
U.S. Savings Bond.
Give U.S. Savings Bonds. Get
them at your bank. And be sure
to ask for a gift certificate.

Ярослав Хоростієв
і Роман Костюк
СПОРТОВЕ
ТОВАРИСТВО
"УКРАЇНА"
— ТОРОНТО
Накладом Спортового Товари-
ства "Україна", Торонто, Кана-
да, 1983, з друкарні В-ва
"Кібі", стор. 427, ціна \$20.00.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Мешканці міста Нью-Джерсі
в'яжуть 6% продавного податку.

У 55-ліття арештів в Сяїтині



31 член ОУН, Спортово-Руханкового Т-ва "Сокіл" Сяїтина. Посередині сидить спорто-
вий референт і сотник УПА "Чорний Ліс" Василь Андрійчук-Різун.

нон Ляшківчич — старшина
СС Дивізії "Галичина", За-
дурович Роман — старшина
СС Дивізії "Галичина".
Громадяни села Мико-
линець: судувий урядник
Фотчук Тарас — розстріля-
ний НКВД біля його дому,
член ОУН і Чигалин "Про-
світа": Кішук Іван, Кішук
Дмитро, Кішук Стефан,
Кішук Юрій, Попович Юрій,
Григорчук Іван, Григорчук
Дмитро, Григорчук Сте-
фан, Терещак Микола,
Мартин Петро — розстрі-
ляні в жіночій і маленькому
дитині словацького кому-
ністичного партизана, Ма-
ртин Михайло — під-
старшина СС Дивізії "Га-
личина", згинув під Бродами,
Терещак Грицько — член
СС Дивізії "Галичина", згинув
під Бродами, Волощук Ва-
силь — член СС Дивізії "Га-
личина", згинув під Бро-
дами, Кішук Михайло — член
Легіону коду. Сушка, зги-
нув у бою із більшовицькою
партизанкою в Югославії.
Голова філії "Прогрес" Зін-
ковський згинув у перестрілці
УПА-НКВД.

Село Стеців: студент,
член ПЕ ОУН — УПА Фи-
ліппук Д. згинув у бою з
НКВД, а його родина роз-
стріляна, студент, член ОУН
— УПА Скорайко Орест зги-
нув у бою з НКВД, а його
родина розстріляна. С. Кня-
же: студент, член ПЕ ОУН
Винниченко Іван — пере-
ходив совєтсько-німецький кордон
і був застрілений НКВД. С.
Тучак: зв'язковий УПА Ася
Граніська розстріляна НК-
ВД. С. Дружін: учитель,
член ОУН Григорчук Василь
застрілений при переході
кордону румунських при-
кордонників. С. Ліпніч:
член ОУН студент Харке-
вич Лево, Дорош Андрій,
Дорош Дмитро згинувши на
Сибірі. Місто Заболотів:
член ОУН Іван Вергун Бо-
гдан згинув на Сибірі. С. То-
лука: студент теологіч член
ОУН Гнатюк Осип — неві-
домо чи він стався, член
ОУН Мокрій Роман згинув
в УПА в Чорному лісі. Село
Лобківці: член ОУН студент
Жеманд Стефан згинув у
Сибірі. С. Орелі: член
проводу ОУН студент Ма-
цільський Остап згинув у
перестрілці з КГБ у Львові в
1940 році, студент член ОУН

Федорук згинув у Сибірі. С.
Уста: студент, член ОУН
Костанюк Микола згинув у
Сибірі. С. Карлів: студент-
ка, член ОУН Іванічук Ка-
ліна — розстріляно їй геста-
по в 1940 році у Львові, сту-
дент член ОУН Білінський
Євген згинув у Сибірі, село
Будилів: Кішук Микола за-
стрілений КГБ під час втечі.
Село Кривославів: дирек-
тор ПСК Кантмир Михай-
ло, розстріляний словаць-
кими комуністичними парти-
занами.

Усі вони загинули в бо-
ротьбі за вільну незалежну
Україну!

Стефан Касія

ARKA COMPANY
REPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10008
Tel: (212) 473-3550
СВЕТЕРИ, ВОДНЯНИ ХУСТИКИ, виш-
ивані жіночі блузони, виш. обриси,
піджакі і т. п., кераміка, різьба
в Армі — DEJUBO

* НА ПРОДАЖ *

For Sale or Rent
New house, 3 bedrooms 2
baths, pool, patio.
PORT CHARLOTTE, FLA.
Tel: (407) 774-6749

ПРОДАЄТЬСЯ
5-родинний дім з городом
та бюром в добрій ділянці
в (Бруклін-Грінпойнт)
Продає власник
Тел. (718) 389-6747

* РОЗШУКИ *

Стефані Гордієвська-Мазик
місце замешкання Львів —
Україна, розшукує брата
Івана ГОРДІЄВСЬКОГО, який
з Аргентини переїхав до ЗСА.
"Дорогий Геню, вітаю!" Хто знав
би про місце перебування
Івана Гордієвського-Корчака
прошує подати на адресу: Irena
H. Iwanyszczyn, 3435 Tibbett
Ave. Bronx, N.Y. 10463.

* FUNERAL DIRECTORS *

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОТРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
ЛЮС НАЙТО — директор
Роліна ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, NY 10009
(212) 674-2568
LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговування ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на території в Брукліні, Брукліні
і переселимо тіла в Сяїтині
з різних країн світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stevenson Avenue
(corner Stanton Terr)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Air Ukraine
UKRAINE'S NATIONAL AIRLINE
NON STOP
Чикаго • Львів
Нью-Йорк • Івано-Франківськ
БІЗНЕС КЛАСА ЛЮКС
ЗА ДОСТУПНИМИ ЦІНАМИ
За замовленнями та інформацією телефонуйте
1-800-UKRAINE
1-800-857-2463 або телефонуйте до посереднього агента
551 5th Avenue, Suite 1002, New York
(212) 599-8484
625 N. Michigan, Suite 1740, Chicago
(312) 640-0222

meest - karpaty
Посилаємо:
картونی пакети,
одяг,
важливі листи,
ГРОШІ
до рук адресата
Дякуємо за безплатний каталог
1-800-263-7189 (416) 761-9191
Meest-Karpaty 1200 Kingston Rd., Toronto, Ont. M8S 2V3 Canada
Пам'ятайте, як посилає, ТО ЧЕРЕС МІСТ — КАРПАТИ!
КАРПАТЫ TRAVEL
Tel: (416) 761-9191
Fax: (416) 761-1003
Продовжити на авіалінії (включено в Air Ukraine)
Розширені записки до Києва і ЧИНА
Продовжити записки до Львова і Львів
Політичне візи в Україну і до Польщі